



Chocolate Festivals

與巧克力有關的節慶



“Granny, look at this flyer,” called Grandpa Mike. The flyer read, CHOCOLATE RAINS ON BLOOMINGTON. Bloomington was a city close to where Grandpa Mike and Granny Beck lived.

“We are going to a chocolate festival?” said Grandpa. “The city is calling the event the ‘Tour de Chocolat.’ Fifteen stores will give away samples of chocolate food and drinks. There will be chocolate cooking challenges for adults and games for children. The Nestle-Beich Chocolate Factory will offer tours to the public. We

「奶奶，看看這張傳單。」麥可爺爺說。傳單上寫著：「布魯明頓在下巧克力雨。」布魯明頓這座城市距離麥可爺爺和貝琪奶奶住的地方很近。

「我們要去參加巧克力節嗎？」爺爺說。「布魯明頓的這個巧克力節叫做『巧克力之旅』。有15家店會分送巧克力食品或飲料的試吃品。還會舉辦成人的巧克力烹飪大賽和兒童參加的遊戲。雀巢貝區巧克力公司還會開放參觀。我們可以去看看糖果是怎麼做出來的。」



can go see how candy is made.”

“Will the festival have chocolate fountains?” asked Granny Beck. “I like to pick up fruit and marshmallows with toothpicks. Then I hold them under the chocolate as it rains down the fountain.”

“I hope so,” Grandpa Mike said. “I know you would find one at one of the festivals in bigger cities. Our event is small compared to them. There are a number of big chocolate festivals in January.”

“What do you mean?”

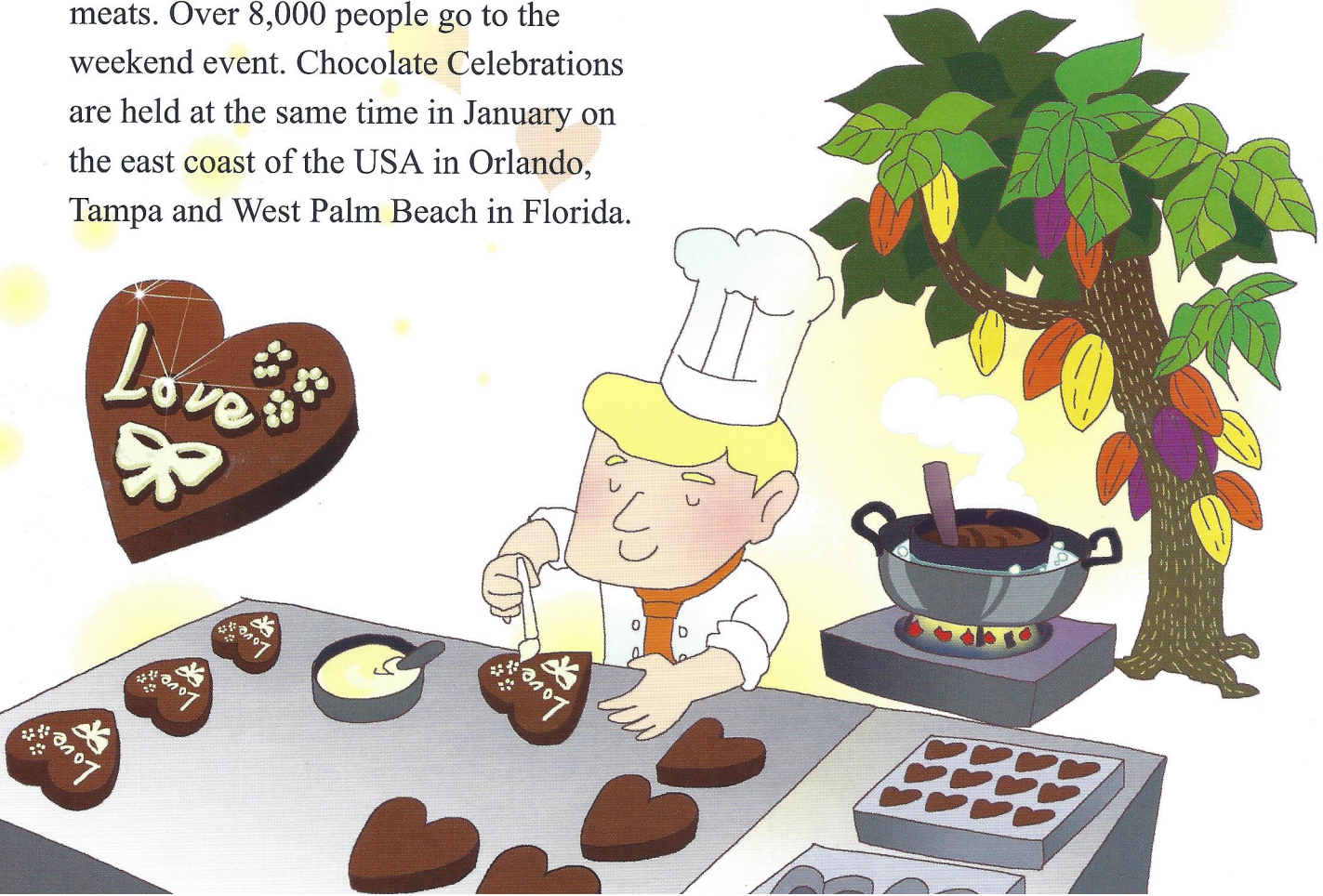
“I was in Portland, Oregon and saw ads for Chocolate Fest at the World Forestry Center. The center teaches how chocolate comes from trees and how it is used to flavor everything from sweets to meats. Over 8,000 people go to the weekend event. Chocolate Celebrations are held at the same time in January on the east coast of the USA in Orlando, Tampa and West Palm Beach in Florida.

「巧克力節會有巧克力噴泉嗎？」貝琪奶奶問。「我喜歡用牙籤插一些水果和棉花糖。然後放到傾洩而下的巧克力噴泉下方。」

「希望會有。」麥可爺爺說。「我知道在大城市舉辦的巧克力節一定會有。與那些活動相比，我們的巧克力節規模較小。1月有許多場大型巧克力節。」

「你的意思是？」

「我在奧勒岡州波特蘭市時看到世界林業中心舉辦的巧克力嘉年華廣告。世界林業中心教導大眾，巧克力從樹上採收到製成成品的過程，還有巧克力如何用於從甜點到肉類等各式的調味。有超過8千人參加這場於週末舉行的活動。另外，在1月同一時間，美國東岸佛羅里達州的奧蘭多、坦帕、西棕櫚灘也都舉辦了巧克力節。每場活動都有近1萬人參加。」





Almost 10,000 people attend each event.”

“Why do so many people go to these events?” asked Granny. “What makes them fun?”

“The festivals have vendor showcases where people can buy their favorite sweets. There are demonstrations by famous pastry chefs. Cash prizes are given for baking competitions. People are entertained by crazy chocolate contests, cookie stacking, and chocolate sculpting. Festival planners hold classes on chocolate history and about the math and science of chocolate. They even teach about how chocolate was taken into outer space by astronauts to eat and drink.”

“That sounds like fun.”

“I would really like to go to the 'Salon

「爲什麼有這麼多人參加巧克力節活動呢？」奶奶問。「有哪些好玩的活動？」

「在活動會場會有許多攤販，人們可以購買自己喜歡的甜食。知名糕點師傅會舉辦示範活動。主辦單位會舉辦有獎金的烘焙大賽。還有各式各樣瘋狂的巧克力競賽，像是堆餅乾比賽和巧克力雕刻比賽。主辦單位會舉辦各種課程，講授巧克力的歷史，還有與巧克力有關的數學和科學。他們甚至還教大家，太空人如何把巧克力帶到太空中，並且食用和飲用這些巧克力。」

「聽起來很好玩。」

「我自己很想要參加在上海舉辦的『巧克力沙龍』。」





Du Chocolat' in Shanghai, China. ”

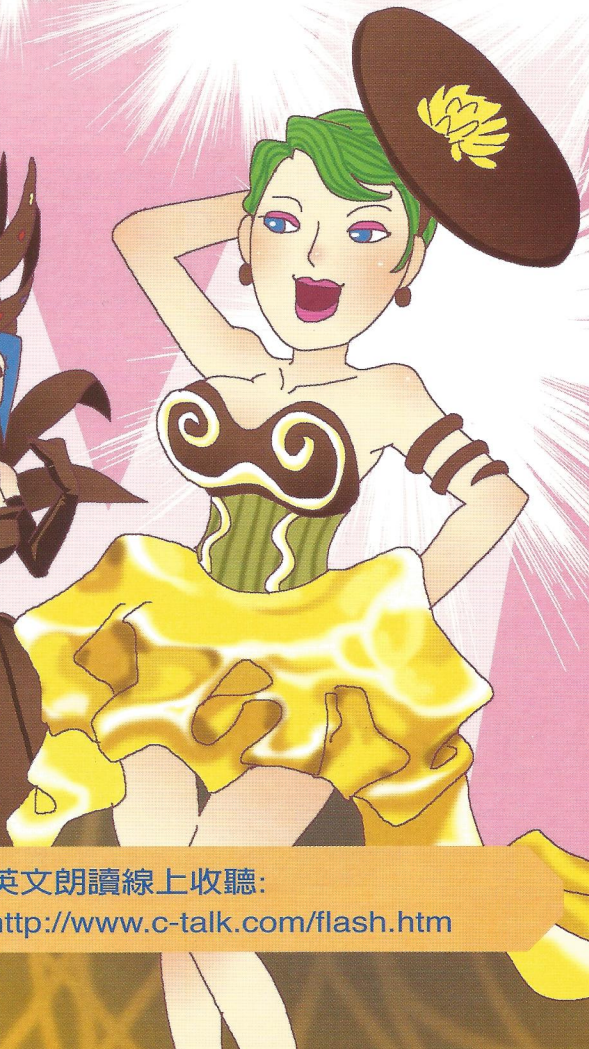
“It is one of 20 worldwide chocolate events over 5 continents that over 1,000,000 people attend. Some of the other festivals are held in Paris, Bologne, Seoul, Tokyo, New York and other famous cities. Each of the events lasts 5 days. Over 200 international chefs and pastry chefs and 160 chocolate exhibitors help make the events really fun for chocolate addicts. The event starts with a Fashion Show. Models wear clothing made of chocolate. Demonstrations are held in booths that are decorated with chocolate. Chocolate artists make edible sculptures. Chocolate is in almost every food and drink served at the 'Salon Du Chocolat.’

“Grandpa, I am not going to wear anything made of chocolate. But, I will wear a big smile if you take me to our small festival.”

「那是五大洲的20大全球性巧克力節之一，有超過1百萬人參加。其他的全球性巧克力節舉辦地包括巴黎、波隆納、首爾、東京、紐約和其他知名城市。每一場國際性巧克力節為期5天。超過2百名國際大廚和糕點師傅，還有160個參展巧克力公司一同參與，讓巧克力迷大為瘋狂。活動以一場時裝秀展開序幕。模特兒穿著由巧克力製成的服裝。各個攤位以巧克力為裝飾，陳設各種以巧克力為主題的展覽。巧克力藝術家則製作可食用的雕塑。『巧克力沙龍』提供的每項食物和飲品幾乎都有巧克力成分。」

「爺爺，我才不要穿什麼巧克力做的衣服。不過，如果你帶我去參加小型巧克力節的話，我一定會笑得很開心。」

Chocolate



英文朗讀線上收聽:

<http://www.c-talk.com/flash.htm>